



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật 15 Thường Niên Năm B Ngày 12 - 7 - 2015

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Giuse Nguyễn Văn Minh, SDD.

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon**

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

9:00pm Lễ 5 CĐ Anrê Dũng-Lạc

11:00am Lễ 6 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 8 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 9 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối *(Ghi danh trước 6 tháng)*

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

**“ NGƯỜI GỌI NHÓM MƯỜI HAI LẠI VÀ BẮT ĐẦU SAI
ĐI TỪNG HAI NGƯỜI MỘT.” (MC. 6:7)**

CÁC MÔN ĐỆ ĐƯỢC CHÚA SAI ĐI : Được Chúa mời gọi, các môn đệ đã bỏ mọi sự mà theo Chúa Giêsu. Các Ngài được Chúa đào tạo, huấn luyện và chuẩn bị để được sai đi rao giảng Tin Mừng. Những năm tháng ở với Chúa được Chúa cho đi thực tập việc truyền giáo, làm việc tông đồ, các môn đệ vẫn chưa ý thức nhiều về việc truyền giáo bởi vì các Ngài chưa lãnh nhận Chúa Thánh Thần. Biến cố Chúa Giêsu, Thầy của các môn đệ bị bắt, bị treo trên Thập Giá đã làm các Ngài hoàn toàn nao núng, hầu như tan tác. Tuy nhiên, khi Chúa sống lại Ngài đã về Galilê để gặp các môn đệ, để sống với các Ngài, để làm chứng về tất cả những điều Ngài đã nói với các môn đệ khi Ngài còn sống. Và trước khi về trời, Chúa đã sai các môn đệ ra đi làm chứng cho Chúa trên khắp cùng bờ cõi trái đất. Các môn đệ đã nhớ lại Lời của Chúa :” Ra đi truyền giáo, không được mang lương thực, bao bị, tiền bạc...”. Lệnh truyền giáo và lời căn dặn của Chúa muốn các môn đệ phải ghi khắc :” Con chồn có hang, chim trời có tổ, con Người không có chỗ dựa đâu “. Chúa muốn các môn đệ hoàn toàn nương tựa vào Chúa, phó thác tuyệt đối cho tình yêu quan phòng của Chúa và lòng quảng đại vị tha của mọi người. Thân phận của người được sai đi là thế. Ra đi mà không có gì gọi là đảm bảo, không có gì dính bén. Đi đâu cũng đến và luôn sẵn sàng ra đi bất cứ lúc nào. Thành công không vênh vang và thất bại không chán nản vv...

CHÚA TIN TƯỞNG CÁC MÔN ĐỆ : Mặc dầu với một con số ít ỏi các môn đệ khi Chúa về trời, và dù khả năng của các Ngài xem ra có hạn không đủ để có thể chu toàn sứ mạng lớn lao. Tuy đức tin của các Ngài còn chập choạng, nhưng với ơn sủng và thiện chí thiện tâm, các môn đệ sẽ hoàn tất sứ mệnh Chúa trao phó. Đọc lại Tin Mừng và sách Công Vụ Tông Đồ, chúng ta nhận thấy sau khi đã lãnh nhận Chúa Thánh Thần, các tông đồ ra đi khắp mọi nơi làm chứng cho Chúa, các Ngài không sợ bất cứ điều gì: roi vọt, tù đầy, chết chóc. Lịch sử minh chứng ngoại trừ Gioan, tất cả các môn đệ khác đều đổ máu đào hy sinh mạng sống để làm chứng cho Chúa. Nước Trời thoát đầu chỉ là một hạt cải nhỏ bé, qua lời rao giảng của các tông đồ và nhiều người kế tiếp đã trở thành cây lớn, cành lá sum xê, bao phủ cả trái đất, chim trời khắp nơi, khắp thế giới đã có nơi cư ngụ, đã có nơi đậu trú chân.

Linh mục Giuse Maria Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ BẢY NGÀY 11 THÁNG 7, 2015
Gia đình hạnh phúc, Bình an 1 Người ở Canada
Giải phẫu bình an cho 1 người Huệ, Vân, Vượng, Hà
Giuse GD Jason
Giuse, CLH Le Nhan
LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm
LH Gioan Baotixita GD ÔB Nguyễn Hùng
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
LH Lucia - Thanh Huynh
Ốn hoá cải, Bình an cho **Gia đình**, **Người thân trở lại**, **Như ý** 1 Người
Phanxicô Xaviê Phạm Viêm
Phaolô, Phêrô (Lễ Giỗ), **Tiên nhân** Thanh Trí
Phêrô, Micae GD Nguyen John
Tạ ơn Chúa, Bình an cho **gia đình** Trần Lan (Vancouver BC)
Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Bình an cho **gia đình**, **Như ý** GD Nguyễn Trọng Thắng (Vancouver BC)
Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Bình an cho **Gia đình**, **Như ý** GD Vân Lâm (Vancouver BC)
Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Bình an cho **gia đình**, **Như ý** GD Tài + Châu (Vancouver BC)
Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse, Bình an **gia đình**, **Như ý** GD Nguyễn Thành Ba (Vancouver BC)
Tạ ơn Chúa, Mẹ Maria & Các Thánh, **Như ý** Nguyễn Văn Chung + Lê Thị Thứ
Tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, Như ý Nguyễn Văn Vĩnh + Nguyễn Thị Là
Tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, Như ý GD Châu Phát
Tạ ơn, Bình an cho **gia đình**, **Như ý** Bùi Huyền (Vancouver BC)
Tạ ơn, Bình an, Như ý Lê Thị Ngọc

Bích (Vancouver BC)
Têrêsa, Giuse Bùi Nga
CHÚA NHẬT NGÀY 12 THÁNG 7, 2015
Anna 1 Người
Bình an, Như ý 1 Người
Gioan Baotixita GD Hà Xuân
Gioan Baotixita Ca đoàn Cecilia
Giuse GD Jason
Giuse, CLH Le Nhan
LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm
LH Gioan Baotixita - GD ÔB Nguyễn Hùng
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
LH Phanxicô Saviê - Cô Thịnh
Maria Phạm Viêm
Matta, Giuse Trần Thị Hội
Phanxicô Xaviê Cô Thịnh
Phaolô, Phêrô (Lễ Giỗ), **Tiên nhân** Thanh Trí
Phêrô, Micae GD Nguyen John
Tạ ơn, Bình an Hoàng Anh
Têrêsa, Giuse Bùi Nga
THỨ HAI NGÀY 13 THÁNG 7, 2015
Giuse GD Jason
Giuse, CLH Le Nhan
LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm
LH Gioan Baotixita - GD ÔB Nguyễn Hùng
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
Phaolô, Phêrô (Lễ Giỗ), **Tiên nhân** Thanh Trí
Phêrô, Micae GD Nguyen John
Tạ ơn, Bình an Hoàng Anh
Têrêsa, Giuse Bùi Nga
THỨ BA NGÀY 14 THÁNG 7, 2015
Antôn (Lễ Giỗ 100 ngày) **Gia đình** hai con Điền + Mai
Giuse GD Jason

Giuse, CLH Le Nhan
LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm
LH Gioan Baotixita - GD ÔB Nguyễn Hùng
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
Phêrô, Micae GD Nguyen John
Tạ ơn, Bình an Hoàng Anh
Têrêsa, Giuse Bùi Nga
THỨ TƯ NGÀY 15 THÁNG 7, 2015
Giuse GD Jason
Giuse, CLH Le Nhan
LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm
LH Gioan Baotixita - GD ÔB Nguyễn Hùng
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
Phêrô, Micae GD Nguyen John
Tạ ơn, Bình an Hoàng Anh
Têrêsa, Giuse Bùi Nga
THỨ NĂM NGÀY 16 THÁNG 7, 2015
Giuse GD Jason
Giuse, CLH Le Nhan
LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm
LH Gioan Baotixita - GD ÔB Nguyễn Hùng
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
Phêrô, Micae GD Nguyen John
Têrêsa, Giuse Bùi Nga
THỨ SÁU NGÀY 17 THÁNG 7, 2015
Giuse GD Jason
Giuse, CLH Le Nhan
LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm
LH Gioan Baotixita - GD ÔB Nguyễn Hùng
LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ
Maria Phạm Viêm
Phêrô, Micae GD Nguyen John
Têrêsa, Giuse Bùi Nga

SUY NIỆM LỜI CHÚA: CHỈ CẦN TIN THÔI

“... đừng sợ, chỉ cần tin thôi” (Mc 5,37)

SUY NIỆM: Nick Vujicic, một người Úc gốc Serbia từ khi sinh ra đã không có tay và chân. Từ nhỏ anh đã từng tuyệt vọng và có ý định tự tử, nhưng nhờ tình thương của cha mẹ và nhờ đức tin, anh đã vượt qua mọi trở ngại của một người khuyết tật và sống rất lạc quan. Anh đi khắp thế giới để làm chứng về niềm tin vào Đức Giê-su của mình. Trong lần đến Việt Nam vào ngày 23/5/2013, trên sân vận động Mỹ Đình Hà Nội, anh đã lớn tiếng tuyên xưng niềm tin đó trước hàng ngàn khán giả. Anh đã sống niềm tin của mình cách thiết thực nhất, đó là sự tin tưởng, tha thứ và yêu thương. Khi Chúa Giê-su chữa lành người phụ nữ bị băng huyết đã mười hai năm và cho con gái ông trưởng hội đường đã chết được sống lại, chính Ngài đã xác quyết điều này: “...đừng sợ, chỉ cần tin thôi”.



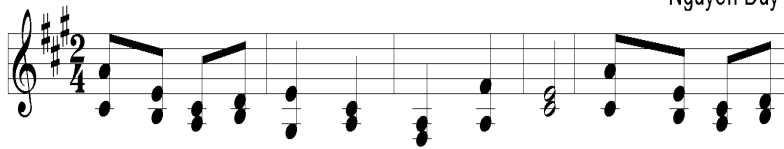
Xin Ban Hồng Ân Cứu Độ

Tv. 84

Quốc Vinh

Về Nơi Đây

Nguyễn Duy



Chúng con về nơi đây dâng ngàn tiếng ca. Chúng con về nơi



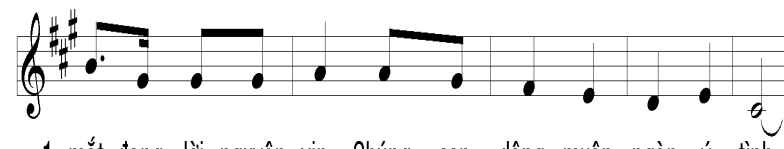
đây để tạ ơn Thiên Chúa. Qua bao tháng năm mong chờ



say sưa thánh ân vô bờ, được cùng nhau bên Chúa thỏa lòng



con ước mơ. 1. Với tiếng hát rạo rục niềm tin, với ánh
2. Hãy đón lấy một trời hồng ân, hãy giữ



1. mắt đọng lời nguyện xin. Chúng con dâng muôn ngàn ý tình.
2. lấy cả một mùa xuân Chúa thương ban cho người thế trần.



1. Từng lời kinh hay từng cuộc sống, cùng hòa chung trong tình hiệp
2. Một lần ta đến dự tiệc thánh, thì đời ta no thỏa hạnh



1. nhất nguyện dâng lên Thiên Chúa tình thương.
2. phúc nguồn bình an chan chứa đời ta.



Intro ...



1. Tôi lắng nghe điều Thiên Chúa phán là chi. Đó chính
2. Đây nghĩa ân và thành tín mới gặp nhau. Đây hòa
3. Chúa sẽ ban ngàn muôn ân phúc đầy dư. Đất nước



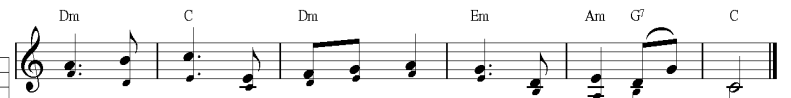
là sự bình an cho dân của Người. Ôn cứu độ ở gần
bình và công lý cũng đã giao duyên. Và đất này đã mọc
này sẽ trở sinh hoa trái khắp nơi. Trước thánh nhan người tiền



bên những người sợ Chúa, để vinh quang ngự trị trên đất nước chúng
lên ân tình tín nghĩa. Đức công minh từ trời cao ghé mắt đoái
phong chính là công lý, và hòa bình liền theo sau lối bước của



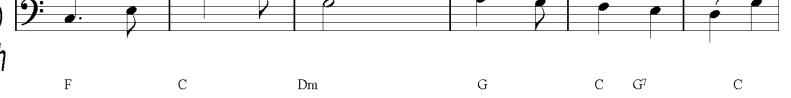
ta.
xem. DK: Lạy Thiên Chúa! Xin tỏ ra lòng Ngài nhân ái,
Người.



và xin Chúa tặng ban cho chúng con hồng ân cứu độ.
(Điệp khúc 4 bè)



Lạy Thiên Chúa! Xin tỏ ra lòng Ngài nhân ái,



và xin Chúa tặng ban cho chúng con hồng ân cứu độ.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ: Phiếu Điểm và Đơn Ghi Danh đã gửi qua bưu điện tuần này. Nếu chưa nhận được, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Dục (VPGD) vào Chúa Nhật ngày 19 tháng 7.

+ Nộp đơn ghi danh và học phí: Xin gửi qua đường bưu điện và sau các Thánh Lễ Chúa Nhật tại VPGD sau các Thánh Lễ 9:00 và 11:00 giờ sáng ngày Chúa Nhật 19, 26 tháng 7 và ngày 2, 9, 16 tháng 8.

Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật, ngày 9 tháng 8, năm 2015. Nếu ghi danh sau ngày này, thì phải đóng \$50.00 lệ phí trễ nếu còn chỗ. Vì phải xếp lớp cho các em học sinh nên chúng tôi sẽ KHÔNG nhận đơn ghi danh sau ngày 16 tháng 8, 2015. VPGD sẽ gửi biên nhận và phiếu báo danh về cho quý vị trước ngày Khai Giảng (ngày 13 tháng 9) niên khóa 2015-2016.

PHIÊN HỌP ĐỊNH KỲ: Giáo xứ thân mời quý vị đại diện các ban ngành, đoàn thể, và hội đồng hương đến tham dự Phiên Họp Định Kỳ của giáo xứ vào lúc 7:15 tối, Thứ Bảy, ngày 25 tháng 7 tại Phòng Lasan để đúc kết những sinh hoạt của ba ngày Đại Hội Hành Hương, lên chương trình Lễ Bồn Mạ của Giáo Xứ và những sinh hoạt khác. Thân mời quý vị tham dự đông đủ.

XIN CẦU NGUYỆN: Hội Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt miền Portland, Oregon chúng con sẽ tĩnh tâm từ ngày 9 tới ngày 16 tháng 7 năm 2015. Kính xin Cha Chánh Xứ, Quý Cha, Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em cầu nguyện cho chúng con được tĩnh tâm sốt sắng hầu lãnh nhận dồi dào ơn Chúa. Ngày 18 tháng 7 năm 2015, lúc 10 giờ sáng, chúng con kính mời Cha Chánh Xứ, Quý Cha, Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em đến tham dự Thánh Lễ khấn lần đầu của Nữ Tu Mary Trần Thu Huyền Wendy và Nữ Tu Anna Nguyễn Trang, sẽ được cử hành tại Nhà Thờ Lớn Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang. Chân thành tri ân, Hội Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt.

TRI ÂN: Kính gửi Hội Đồng Giáo Xứ, các ban ngành đoàn thể và toàn thể quý ông bà, anh chị em. Tôi xin chân thành cảm ơn tất cả quý vị sau 3 năm được phục vụ tại giáo xứ Đức Mẹ Lavang, chắc chắn có nhiều điều làm phật ý quý ông bà và anh chị em. Xin niệm tình tha thứ cho tôi. Chúng ta cùng cầu nguyện cho nhau luôn mãi. Chân thành tri ân, LM Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD.

CẢM ƠN: Gia đình của những người mới qua đời trong giáo xứ: Anh Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Lộc, ông Alfonso Phạm Trung Sơn, và bà Maria Nguyễn Thị Hạnh, xin chân thành cảm ơn Cha chính xứ, quý Cha, quý Sơ, HĐGX, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã thăm viếng, cầu nguyện, dâng lễ, tiễn đưa LH Gioan Baotixita, Alfonso, và Maria đến nơi an nghỉ cuối cùng.

THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU NGÀY CHÚA NHẬT TRONG BA THÁNG HÈ: Giáo xứ sẽ bắt đầu có Thánh Lễ lúc 6 giờ chiều Chúa Nhật mỗi tuần từ ngày 14 tháng 6 đến ngày 13 tháng 9 tại nhà thờ lớn.

BASKETBALL 3V3 TOURNAMENT: Cuộc thi bóng rổ toàn GX lần thứ III dành cho riêng thanh thiếu niên nam nữ chỉ thuộc GX mọi lứa tuổi sẽ được tổ chức vào lễ Mừng Bồn Mạ GX Đức Mẹ La Vang, ngày 16 tháng 8, năm 2015 tại sân đậu xe chính của GX. Đây là dịp cho các bạn trẻ thuộc GX thi thố tài năng, ban tổ chức thân mời các bạn trẻ của GX yêu mê thể thao tham dự. Mọi chi tiết sẽ được thông báo trên trang mạng Giáo Xứ (www.gxlavangoregon.com). Free registration and food! Great prizes for first place winners in each age group. There will also be a 3-point shootout and speed free-throw contest. This year tournament is strictly for Our Lady of LaVang Parish Youth. More details will be on Parish's website. Hạn chót ghi danh trên trang mạng GX or email/Deadline to register online or email only: August 9th, 2015. Sẽ không nhận đơn sau ngày này /No late registration accepted.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I HH	Xin Giỏ II HH	T 6 HH	T 7 HH	CN HH	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$13,088.00	\$9,435.01	\$2,683.00	\$7,136.00	\$223.00	\$1,560.00	\$34,215.01

RAO HÔN PHỐI LẦN I:

+ Anh Nguyễn Minh Sang con ông Nguyễn Văn Giàu và Bà Nguyễn Thu Lan, Silver Springs, MD, xin kết hôn với Chị Phạm Việt Tường Khanh con ông Phạm Khắc Khôi và bà Vũ Thị Ngọc Ánh, Portland, OR.

+ Anh Vo Van Hau, con ông bà Võ Văn Trường, Portland, OR, xin kết hôn với Chị Anna Nguyễn Thảo Michelle con ông bà Nguyễn Văn Chánh Portland, OR.

+ Anh Phanxicô Xavier Phan Vũ Ryan, con ông bà Phan V. Vinh, Portland, OR xin kết hôn với Chị Maria Trần Thùy Dương con ông bà Võ Văn Phước Portland, OR.

RAO HÔN PHỐI LẦN II:

Anh Gioanbaotixita Ken N Nguyễn, con ông bà Jiuse Nguyễn Văn Hương, Portland OR. xin kết

hôn với chị Giăng Thị Thuỳ Trang con bà quả phụ Nguyễn Thị Lệ ở khóm 4 Thị Trấn Tiểu Cần, Tỉnh Trà Vinh, VN.

Anh Giacôbê Nguyễn Hồng Phong, con ông bà Jiuse Nguyễn Văn Hương, Portland OR, xin kết hôn với chị Maria Lê Thị Kim Ngọc, con ông bà Lê Minh Hoàng ở Xã An Đức, Huyện Ba Tri, Tỉnh Bến Tre, VN.

RAO HÔN PHỐI LẦN III:

Anh Tôma Trần Ngọc Huy Trường, con ông bà Tôma Trần Ngọc Sơn, Portland, OR, xin kết hôn với chị Anna Nguyễn Ngọc Bích Thùy con ông bà Nguyễn Ngọc Hùng, Sài Gòn, VN.

Nếu ai biết các đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật, buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

MỜI BẠN: Trong cuộc sống hằng ngày, những thử thách của bệnh tật và đau khổ luôn làm chúng ta lo lắng và mất niềm tin vào Chúa. Chúng ta cũng thường bị cám dỗ đi tìm lời giải đáp ở những việc mê tín dị đoan. Chính Chúa đang mời gọi bạn hãy sống phó thác và đặt trọn niềm tin vào Ngài.

CHIA SẺ: Bạn đã từng bị thử thách trong đời sống đức tin. Mời bạn chia sẻ: cảm nghiệm của bạn trong hoàn cảnh đó. Bạn đã vượt qua những thử thách đó thế nào?

SỐNG LỜI CHÚA: Khi gặp thử thách, đau khổ, bạn tâm niệm Lời Chúa: **“Mọi âu lo, hãy trút cả cho Người, vì Người chăm sóc anh em” (1 Pr 5,7).**

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 12 - 7	Thứ Hai 13 - 7	Thứ Ba 14 - 7	Thứ Tư 15 - 7	Thứ Năm 16 - 7	Thứ Sáu 17 - 7	Thứ Bảy 18 - 7	Chúa Nhật 19 - 7
Chúa Nhật Thứ 15 QN	Thánh Henri II, Hđ	C.P. Kateri Tekakwitha, Đt	Thánh Bonaventure, Gmtsht	Lễ Đức Mẹ Núi Cát Minh	Chầu Thánh Thể 12:00-6:00 PM	Lễ Khán Quý Sơ DMTG Đà Lạt	Chúa Nhật Thứ 16 QN

GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ THÁNG 7

13/07/1984	Vanh Văn Kham	14/07/2002	Anê Trần thị Mai
29/07/1988	Nguyen Van Khiem	19/07/2002	Isave Ng. Thị Hai
15/07/1991	Phan Thi Khiem	09/07/2004	Giuse Nguyễn Đức Trí
04/07/1995	Eddic Khang Nguyen	30/07/2004	Mattha Chu Thị Muôn
02/07/1996	Dom Ng. Đức Vượng	02/07/2006	Anna Nguyễn Thị Tiểu
10/07/1999	Nguyễn Thị Gám	22/07/2006	Maria Nguyễn Thị Phép
10/07/1999	Gioak. Ng.V.Hương	05/07/2007	Tôma Nguyễn Hùng
20/07/2000	Jos Trần Văn Toàn	14/07/2007	Anna Trần Thị Huệ
17/07/2000	Phạm Thị Lam	26/07/2007	Anton Le Van Nha
29/07/2000	Nguyễn Lan Anh	30/07/2007	Nguyen Dinh Han
09/07/2001	Maria Ng Thị Viên	07/07/2008	Augstinô Vũ Văn Lương
09/07/2001	G B Ng Hữu Công	31/07/2013	Antôn Lê Văn Hậu
10/07/2001	Jos. Đặng Văn Lộc	04/07/2014	Vincente Nguyễn Hữu Đạo
/07/2001	Giuse Vũ Văn Đình	25/07/2014	Nguyễn Thị Chuông
05/07/2002	Anna Nguyễn Thị Nhã		

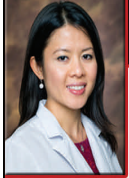


GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483
 Cell: 503 - 853 - 0975
 Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
 9:00AM - 5:30PM
 Đổng cửa: Chúa Nhật
 2448 SE 89th Ave. Ste # 1
 Portland, OR 97216

**Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm
 Medicare Và Care Oregon**

Thuyết Trần, MD, PhD.
 Bác Sĩ Gia Đình
 Internal Medicine



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

**"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tai sở làm.
 Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm"
 "Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"**



Dr. Lina (Nga) Trần, DC
 Portland Location:
 4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863
 (Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
 6035 SW 185th Ave.
503-992-6080
 (giữa Albertsons & Bi-Mart)



Knights of Columbus INSURANCE

Knights of Columbus named the World Most
 Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Permanent Life Insurance:
 Our signature product. Insure your life for life.

Term Life Insurance:
 Affordable protection for temporary needs.

Long Term Care:
 Protect your assets. Get quality care. Prepare for the future.

Disability Income Insurance:
 Receive an income even when you cannot work.

**Retirement Annuities (IRA, Roth IRA, 401K
 Rollover):**
 Retirement Income you can count on. Guaranteed.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
 Phone: 503-875-8715
 Web: www.kofc.org

NEW ALLSTATE AGENCY



► XE & NHÀ
 ► THƯƠNG MẠI & NHÂN THỌ
QUYỀN HỒ THẢO HÀN
 (503) 788-4165 (503) 960-2189

11705 NE Glisan ST, Portland, OR 97220

**People are Looking For
 Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com"

**People are Looking For
 Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com"

**People are Looking For
 Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com"

GAS (XĂNG)

		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$

SPECIALTY STORES

(CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$

TOTAL all Columns =

\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker
 Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street
 Portland OR 97206

(Đối diện trường PCC)
 Office: (503) 208 - 9572
 Email: MJ_ins@yahoo.com



TRUNG TÂM GIẢM CỨU

332 NE 82nd Ave
 Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖ VŨ V THẢO

Tai nạn xe cộ, tai nạn
 lao động, Đau cột sống, Thần
 kinh tọa trật xương, bong gân



CARPET CLEANING

**NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
 APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHỎ**



503 - 516 - 6332



Columbia Medical Clinic P.C.

Giờ Mở Cửa
 Mon - Fri
 8:30AM - 6:00PM
 Saturday
 9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
 Portland, OR 97206

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- Primary Care
- Agent Care
- Accident Care
- Pharmacy

HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? • Tai nạn xe cộ ?
 Chiropractic • Massage • Acupuncture
 Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại
 Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra,
 nhưng đừng đánh mất quyền lợi
 của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Để được giúp đỡ tận tình
 "Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".
 Salem • NE Portland • SE Portland
 "Chúc Bình An!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC

DIGNITY MEMORIAL



Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ,
 hỏa táng, đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.
 Chúng tôi có hơn 12 nhà quản (funeral home)
 và nghĩa trang ở các khu vực Portland,
 Beaverton, Tigard (North East, South East,
 South West và North West.

Chúng tôi có nhân viên tư vấn người Việt nam
 để giúp đỡ quý vị chọn được chương trình
 phục vụ tốt nhất phù hợp với hoàn cảnh của gia đình.

Xin liên lạc cô: **Ngoc-Bich**
Pre Planning Advisor
 điện thoại **503-804-3542**
 để được tư vấn miễn phí.

Ross Hollywood Chapel
 4733 NE Thompson St
 Portland, OR, 97213
503 - 281 - 1800

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thệ tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND, O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland, O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland, O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE
 Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
 Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

Phở Hùng
 3120 SE 82nd Ave
 Portland, Or. 97266
 503-772-0089
 Mở Cửa 7 ngày
 10AM - 10 PM
Phở 99 - Việt Nam
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
 Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
 http://www.pho-hung.com

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHTT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

People are Looking For
 Your Bussiness.
 "Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
 quangcao@gxlavangoregon.com

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213
 Allstate
 You're in good hands.

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 State Farm
 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0088

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thông Mai. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

State Farm
 1203 SE 122nd Avenue
 Portland, OR 97233
 (503) 252 7095
 Tiếng Việt: **Tiffany Kim**
 (503) 516 4606 Agent

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

BUY - SELL- TRADE - UNLOCK
FLASHING - CELLPHONE REPAIR
 7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
 Free Estimate !
503-208-2589
503-706-8834

Bảo Hiểm Nhà, Xe, Thương Mại và Nhân Thọ với Công Ty hàng đầu ở Mỹ.
 ĐẶC BIỆT CÓ CÁC CHƯƠNG TRÌNH:
 * Bảo vệ gia đình
 * Bảo vệ học vấn con em
 * Bảo vệ nợ nhà cửa
 * Bảo vệ cơ sở thương mại
 GIÁ HẠ - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - UY TÍN

family

matters

Mission of Love

Gia Đình Vui Sống



WORLD
MEETING OF
FAMILIES

2015 Philadelphia

9/22-27/2015



Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã khởi xướng tổ chức Đại Hội Thế Giới về Gia Đình cứ 3 năm một lần tại các quốc gia khác nhau trên thế giới.

Bắt nguồn từ tình yêu Chúa Giêsu Kitô, Vị Mục Tử nhân lành, đối với từng con chiên, Đức Giáo Hoàng Phanxicô cũng muốn biểu lộ tình yêu và sự quan tâm đặc biệt của vị Cha Chung khả kính đến từng người, từng gia đình Công Giáo nói chung trên toàn thế giới, và cách riêng với những người ở đất Hoa Kỳ khi Ngài đến dự Đại Hội về Gia Đình năm 2015.

Đức Tổng Giám Mục Chaput tuyên bố chủ đề của Đại Hội Gia Đình Thế Giới tại cuộc họp báo: "Kính thưa quý ông bà và anh chị em, chủ đề của Đại Hội Gia Đình tại Philadelphia năm 2015 là: Yêu Thương là Sứ Vụ của chúng ta...gia đình sống động tràn đầy."

Hội Nghị 2015 sẽ diễn tiến từ thứ Ba ngày 22 đến Chúa Nhật ngày 27 tháng 9 năm 2015 tại Trung Tâm Hội Nghị Pennsylvania (tức là Pennsylvania Convention Center)

Theo Ban Tổ Chức của Đại Hội Thế Giới Về Gia Đình, thì việc ghi danh tham dự TRỰC TIẾP với Ban Tổ Chức, KHÔNG qua trung gian các tổ chức, cộng đoàn. Xin mời vào website:

<http://www.worldmeeting2015.org/plan-your-visit/register/>

sẽ thấy Đơn Ghi Danh cho các nhân, gia đình, giáo sĩ và tu sĩ. Việc ghi danh cho cá nhân, một nhóm 10 người hay nhiều hơn, xin vui lòng in Đơn Ghi Danh từ Website trên.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết xin lên trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ: [http:// www.liendoanconggiao.net](http://www.liendoanconggiao.net)

Chú thích : trích từ trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ.

Chương Trình Mục Vụ Gia Đình
Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang-Portland, Oregon

